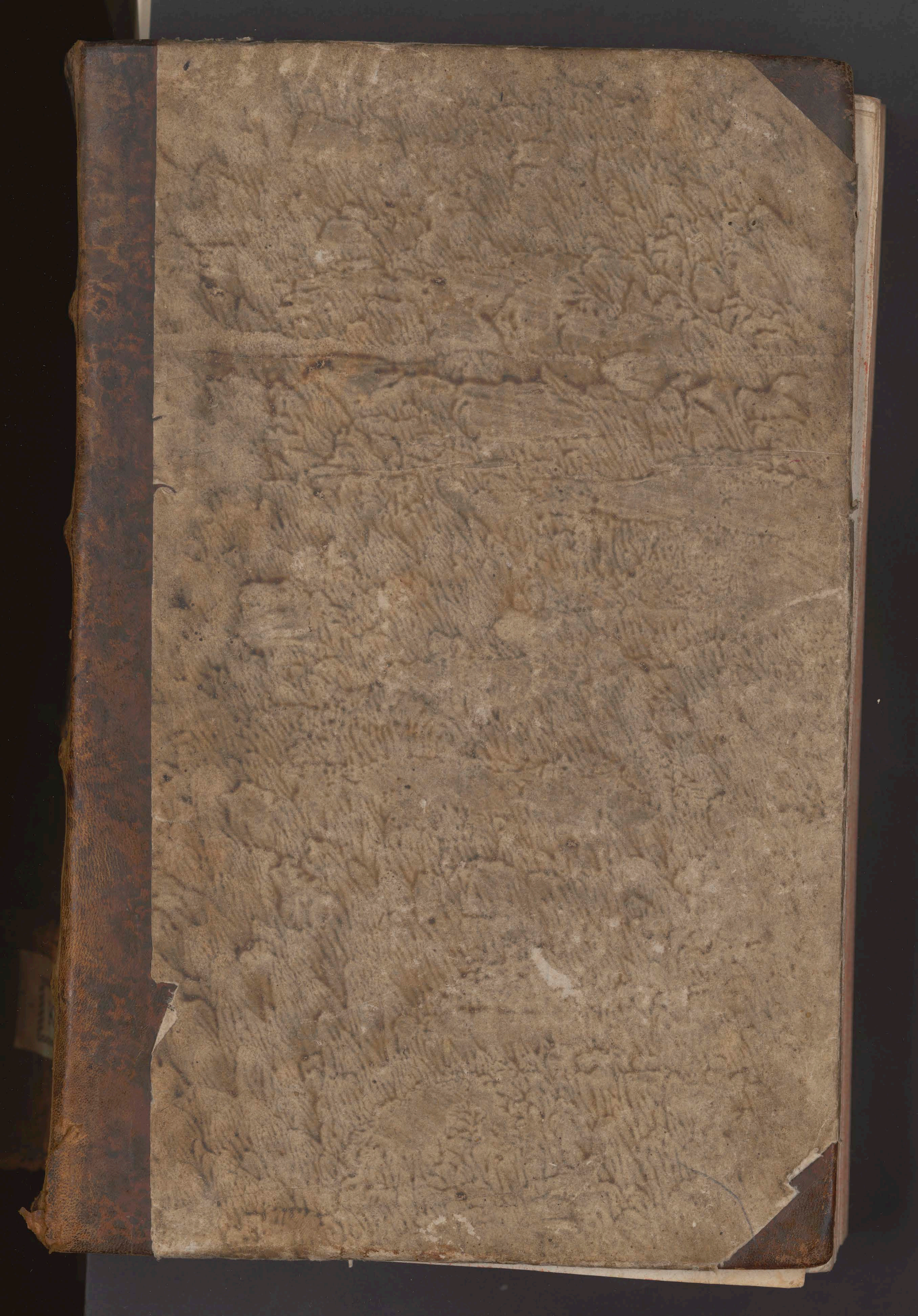
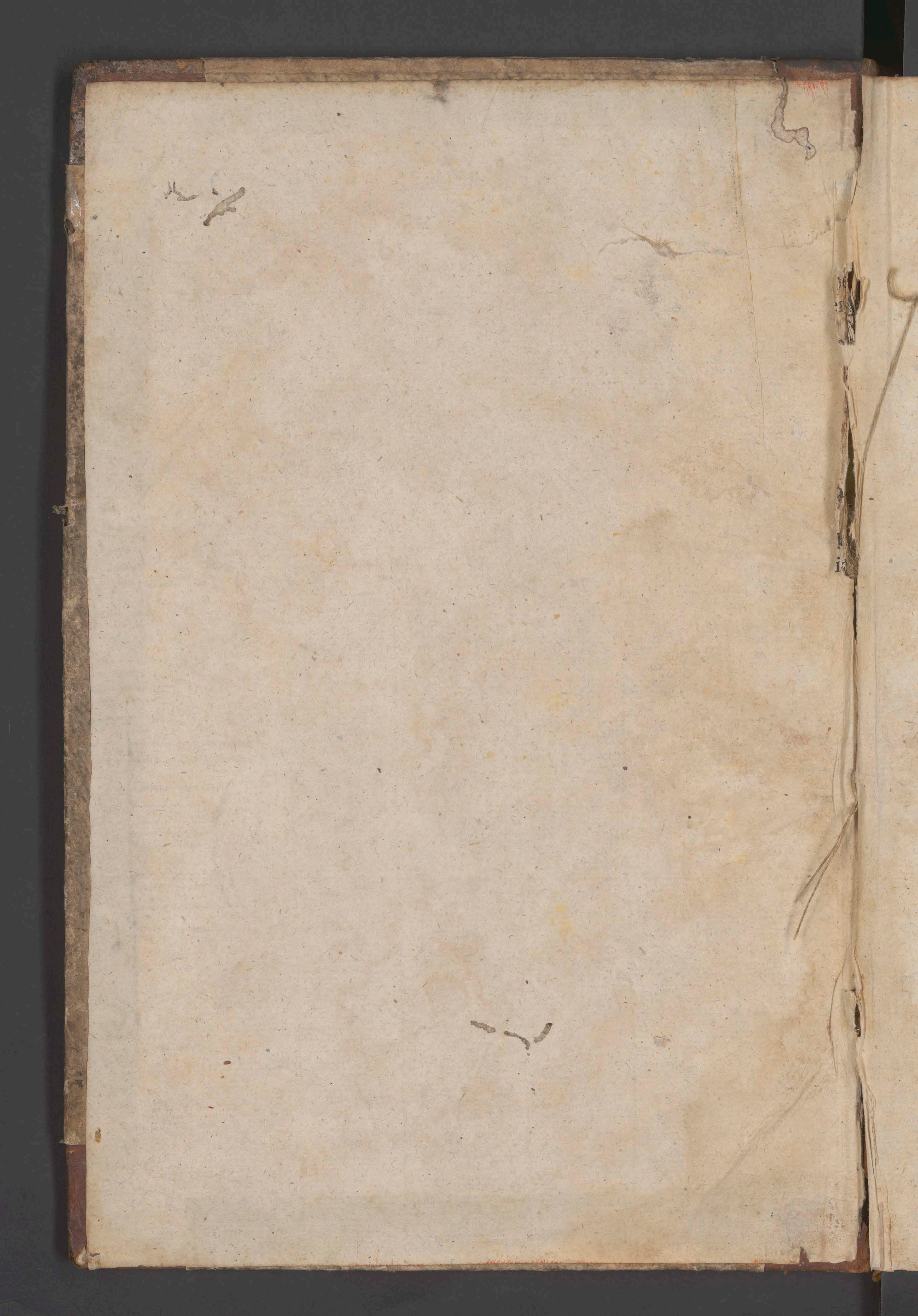
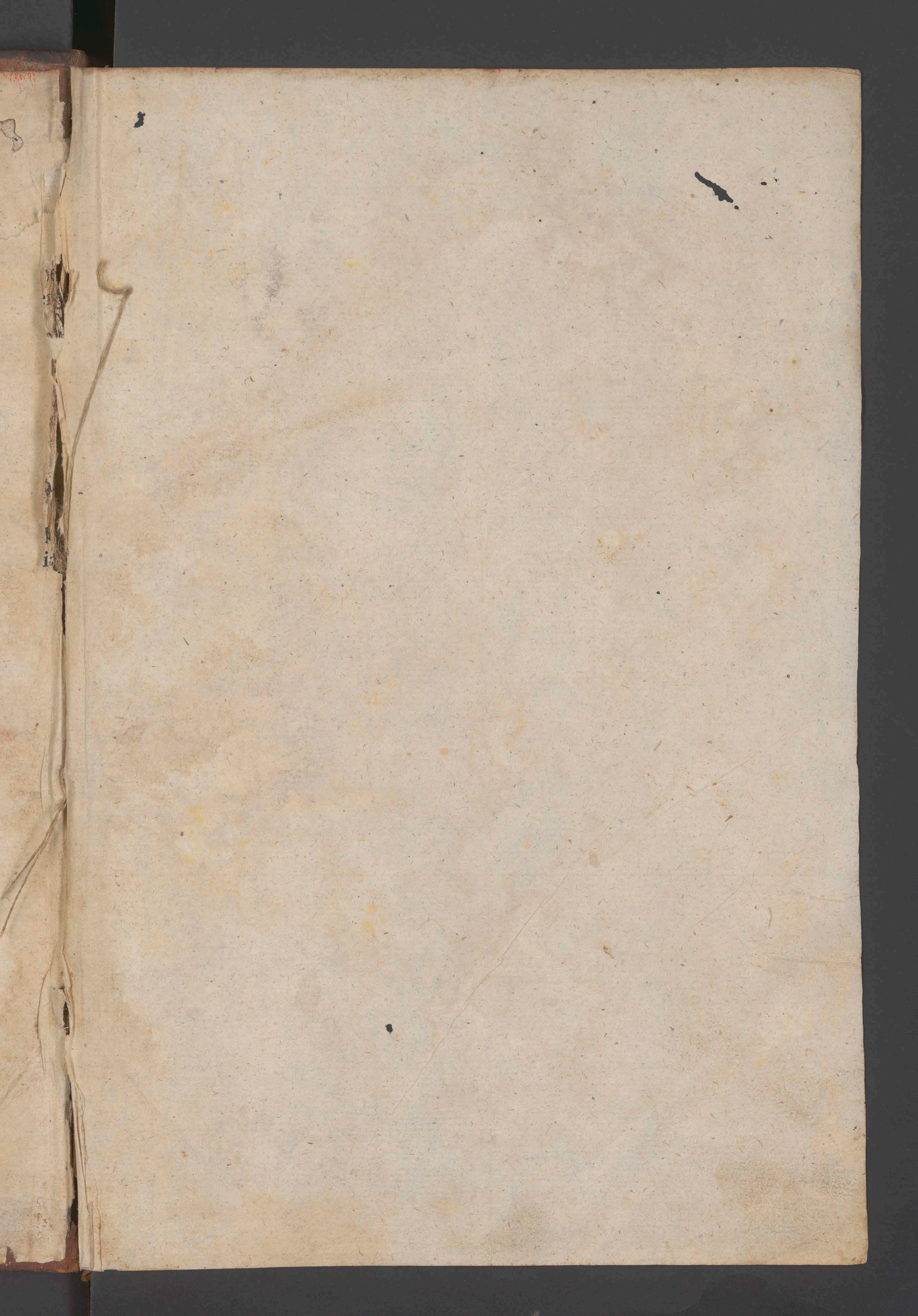
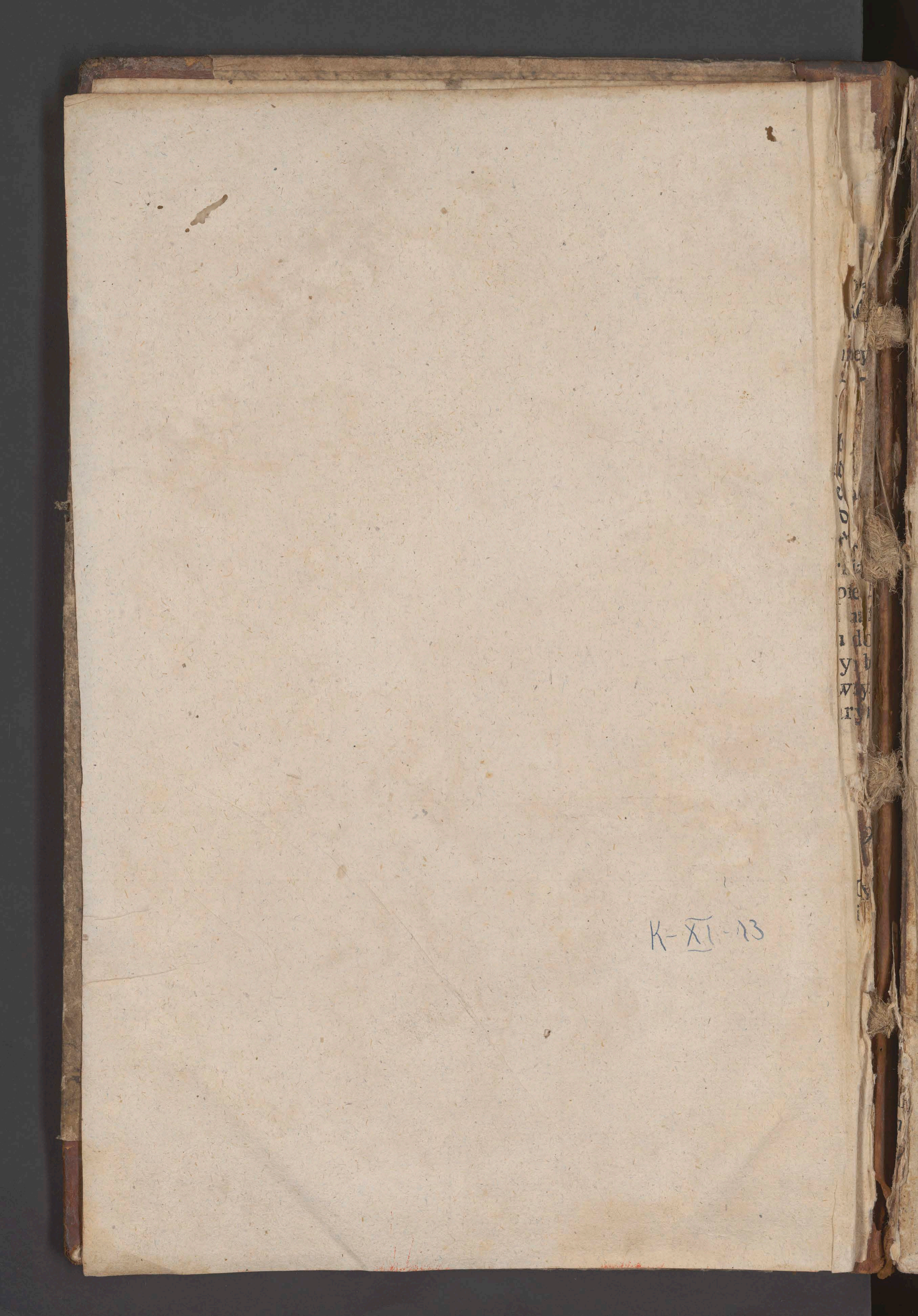








Verordnung

der kaiſ. kön. bevollmächtigten weſtgaliziſchen Einrichtungshofkommiſſion.

Welche Ausnahmen vom Ehegeſetze den Juden verſtattet werden.

Die Juden haben ſich zwar bei ihren Ehen genau nach denjenigen Vorſchriften zu benehmen, welche im Allgemeinen über die Ehen in dem bürgerlichen Geſetzbuche enthalten ſind; doch werden ihnen vermöge ihrer beſondern Religionsmeinungen folgende

ROZPORZĄDZENIE

Z CES. KRÓL. PEŁNOMOCNEY ZADWORNEY KOMMISSYI NA GALICYĄ ZACHODNIĄ.

Które wyiątki praw małżeńskich żydom dozwolone ſą.

Żydzi zachować ſię maią wprawdzie co do ſwych Małżeńſtw ściśle podług przepiſów tych iakie ſą w powſzechności w Zbiorze Uſtaw Cywilnych względem Małżeńſtw zamknięte; z tym wſzyſtkim dozwalaią ſię onymże na mo-

in den übrigen deutschen Erbländern bereits bestehende Ausnahmen zugestanden:

cy osobnych względem religii opinii ich następuiące wyięcia, które iuż w innych niemiecko - dziedzicznych kraiach zaprowadzone zostały.

a) Zwischen Seitenverwandten erstreckt sich das Ehehinderniß der Blutsverwandtschaft nicht weiter, als auf die Ehe zwischen Bruder, und Schwester, dann zwischen der Schwester, und einem Sohne, oder Enkel ihres Bruders oder ihrer Schwester.

a) Przeszkoda z pokrewieństwa do zawierania związków małżeńskich wynikaiąca nie ma się daley między kollateralnemi rozciągać, iak na małżeństwo między bratem a siostrą, tudzież między siostrą a synem lub wnukiem swego brata lub siostry.

Das Ehehinderniß der Schwägerschaft aber wird auf nachstehende Personen beschränkt: Nach aufgelöster Ehe ist der Mann nicht befugt, eine Verwandte seines Weibes in auf- und absteigender Linie, noch auch seines Weibes Schwester; und das Weib ist nicht befugt ei-

Po rozwodzie między małżeństwem zapadłym, mąż prawa mieć nie będzie żenienia się z krewną swoiey żony w linii wstępney i zstępney, toż samo żona prawa mieć nie ma zawierania związków małżeńskich z krewnym swego męża w linii wstęp-

nen

nen Verwandten ihres Mannes in auf- und absteigender Linie, noch auch ihres Mannes Bruder, noch einen Sohn, oder Enkel von ihres Mannes Bruder, oder Schwester zu eheligen.

b) Eine rechtmässig geschlossene Ehe kann mit wechselseitiger freyen ungezwungenen Einwilligung der Ehegatten vermittelst eines von dem Manne dem Weibe gegebenen Scheidebriefes, jedoch nur unter folgenden Vorsichten getrennt werden: Zuerst müssen sich die Ehegatten ihrer Trennung wegen bei ihrem Rabbiner, oder Schullehrer melden, welcher die nachdrücklichsten Vorstellungen, und bestmöglichsten Beredungsmittel zur Wiedervereinigung zu versuchen, und nur dann, wann der Versuch fruchtlos ist, ihnen ein schriftliches Zeugniß auszustellen hat, daß er die ihm auferlegte Pflicht

ney i zstępney, ani z bratem swego męża, ani z synem lub wnukiem pochodzącym od brata swegoż męża lub siostry.

b) Za zezwoleniem wzaiemnym wolnym i nieprzymuszonym, może małżeństwo, które iest wedle prawa ważnie zawarte, przez list rozwodowy żonie od męża dany bydź, rozłączone, iednakże tylko zachowawszy następuiące ostrożności. Nayprzód wzgłosić się będą powinni małżonkowie z powodu swego rozłączenia do Rabina lub Szkolnika, a ten użyć ma uwag iak naymocnieyszych skłaniaiąc ich srzodkami naylepszemi do poiednania się znowu z sobą, i dopiero wtedy, gdyby iego usiłowanie nadaremne było, ma dać onymże

erfüllet, ungeachtet aller seiner Bemühungen aber die Partheyen von dem Entschlusse, sich zu scheiden, abzubringen nicht vermocht habe. Mit diesem Zeugnisse müssen beide Ehegatten vor den Landrechten des Bezirkes, in welchem sie ihren Wohnsitz haben, erscheinen. Findet diese Behörde aus den Umständen, daß zu der Wiedervereinigung der Eheleute noch eine Hofnung vorhanden sey; so soll sie die Ehescheidung nicht sogleich bewilligen, sondern die Eheleute auf einen, oder zwey Monate zurückweisen. Nur, wenn auch dieses fruchtlos, oder gleich Anfangs keine Hofnung zur Wiedervereinigung wäre, sollen die Landrechte gestatten: daß der Mann den Scheidebrief dem Weibe übergebe; und wenn sich beide Theile nochmals vor Gericht erkläret haben, daß sie den Scheidebrief

zaświadczenie na pismie, iż dopełnił włożonego na się obowiązku, iednak nie zdołał odwieść strony, pomimo użytey przez siebie wszelkiey usilności, od przedsięwzięcia zamierzonego rozwodu. Z takowym zaświadczeniem stawić się maią oboygo małżonkowie przed Forum Nobilium tego dystryktu, w którym mieszkaią. Jeżeli sąd przerzeczony poznaz okoliczności, iż w celu poiednania małżonków ieszcze nieiaka pozostaie nadzieia, natenczas nie ma zaraz na rozwód zezwolić, lecz nakaże małżeństwu mieszkać ieszcze z sobą ieden lub dwa miesiące. Co gdyby było bezskutecznym, alboli też żeby zaraz z początku żadna nadzieia do poiednania się nie pozostawała, powinien sąd kraiowy na to zezwolić, iżby mąż

mit

mit freyer Einwilligung zu geben, und zu nehmen entschlossen sind; so soll der Scheidebrief für rechtsgiltig gehalten, und dadurch die Ehe aufgelöset werden.

żonie oddał list rozwodowy; gdy się zatym strony przed sądem oświadczą ieszcze raz, iż dać i odebrać list rozwodowy szczerze postanowiły, uważany bydź ma list rozwodowy na ten czas za ważny, a małżeństwo tym samym rozwiedzione bydź powinno.

c) Wenn das Weib einen Ehebruch begangen hat, und die That gerichtlich erwiesen ist; so steht dem Manne das Recht zu, sein Weib, auch wider ihren Willen, durch einen Scheidebrief von sich zu entlassen. Das auf die Auflösung der Ehe gegen das Weib gestellte Gesuch aber muß bei den Landrechten des Bezirkes, in welchem die Ehegatten ihren ordentlichen Wohnsitz haben, angebracht, und es muß sich überhaupt nach denjenigen Vorschriften, welche in den §. §. 93, 94,

c) Jeżeli żona dopuściła się cudzołoztwa, i uczynek sądownie dowiedzionym iest, mąż prawo mieć będzie, żonę swoią, nawet przeciw iey woli puścić od siebie listem rozwodowym. Prożba zaś, która naprzeciw żonie o rozwiedzenie małżeństwa zaniesiona zostanie, powinna bydź do Forum Nobilium tego dystryktu podana w którym małżonkowie zwyczaynie mieszkaią, stosuiąc się w ogólności do tych przepisów, iakie zawieraią się w §. §.

und 95 des ersten Theils des bürgerlichen Gesetzbuches enthalten sind, benommen werden. Ausser dem Falle eines gerichtlich erwiesenen Ehebruches hat die Auflösung der Ehe ohne die rechtsgiltige Einwilligung beider jüdischen Ehegatten nicht statt.

93. 94 i 95 pierwszey części zbioru ustaw cywilnych. Oprócz cudzołoztwa sądownie dowiedzionego, rozwiedzenie małżeństwa bez prawnego zezwolenia oboyga żydowskich małżonków mieysca mieć nie będzie.

Es kann also dasjenige, so in den §. §. 108 und 109 des ersten Theils des bürgerlichen Gesetzbuches den nichtkatholischen Einwohnern gestattet wird, auf die Judenschaft nicht angewendet werden.

Służyć zatym dla żydowstwa nie może to co §. §. 108 i 109 w pierszey części zbioru ustaw cywilnych dla niekatolickich mieszkańców iest dozwolone.

d) Bei Trennungen vom Tisch, und Bette gelten auch in Rücksicht der jüdischen Eheleute die allgemeinen Vorschriften, welche in dem §. 103, un in den folgenden des ersten Theiles des bürgerlichen

d) W czasie rozłączenia od stołu i łoża przepisy powszechne zawarte w §. 103 i następuiących części pierwszey zbioru ustaw cywilnych ważyć maią taktež i co do małżeństwa żydów. Uwa-

Ge-

Gesetzbuches vorkommen. Nur versteht sich von selbst, daß dasjenige, was dort von Pfarrern gesagt wird, bei jüdischen Eheleuten auf den Rabbiner, oder Schullehrer bezogen werden müsse.

żać tylko iedynie należy, i to co tam o parochach ieſt powiedziano; względnie do małżonków żydowskiey wiary o rabinach lub Szkolnikach rozumiano bydź ma.

Krakau den 28. Oktober 1800.

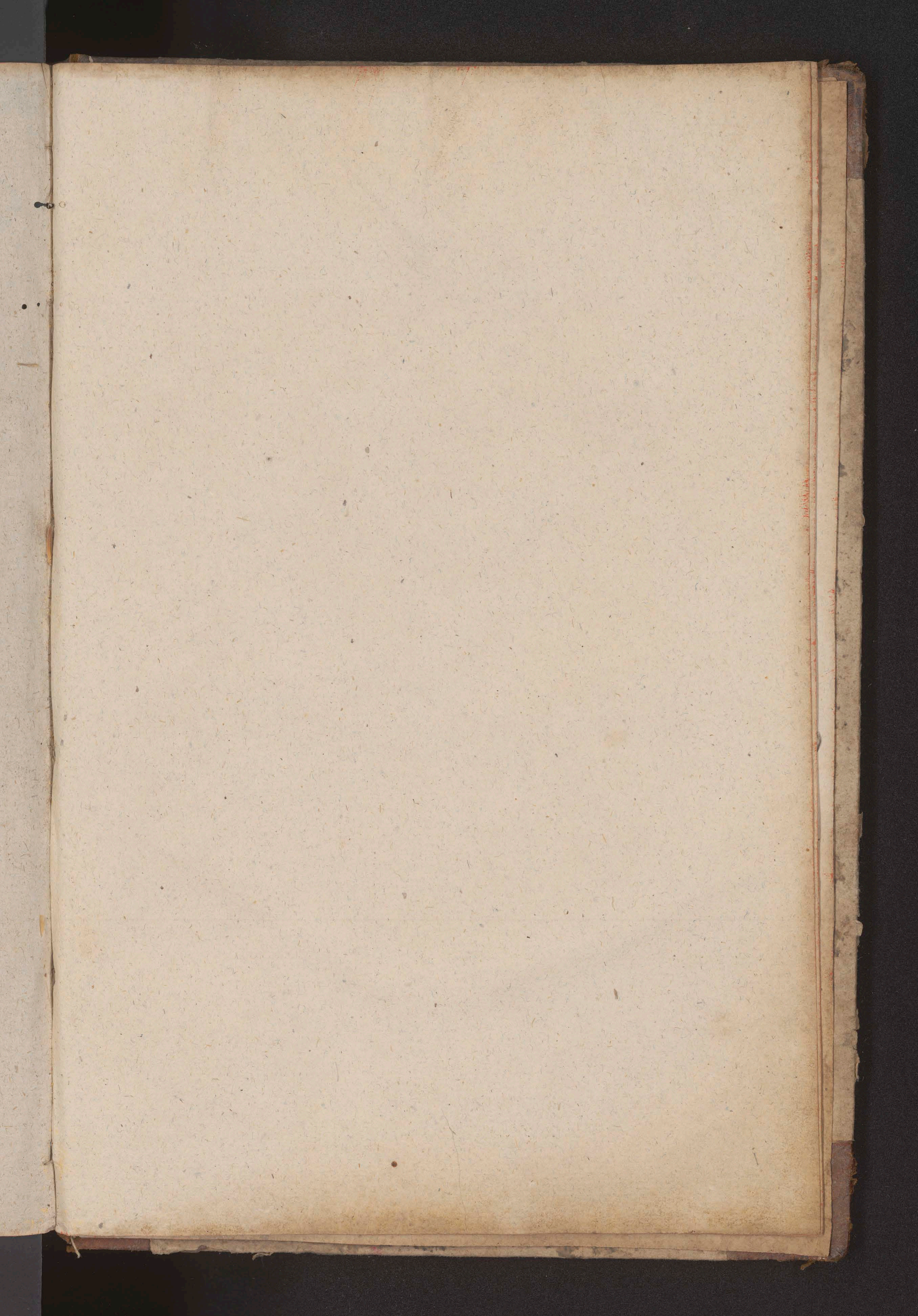
w Krakowie dnia 28. Października 1800.

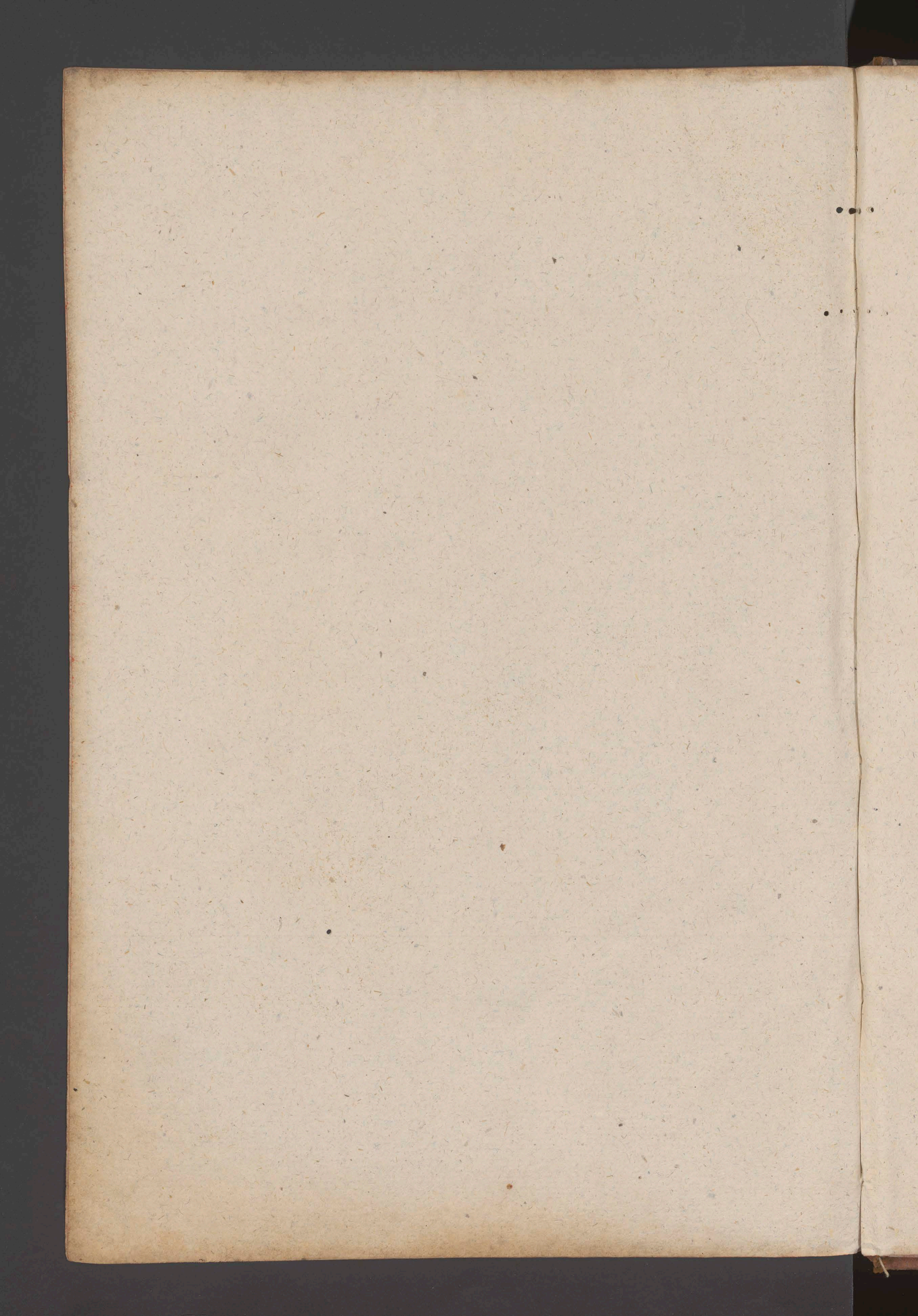
Johann Nepomuk Graf von Trautmannsdorf,

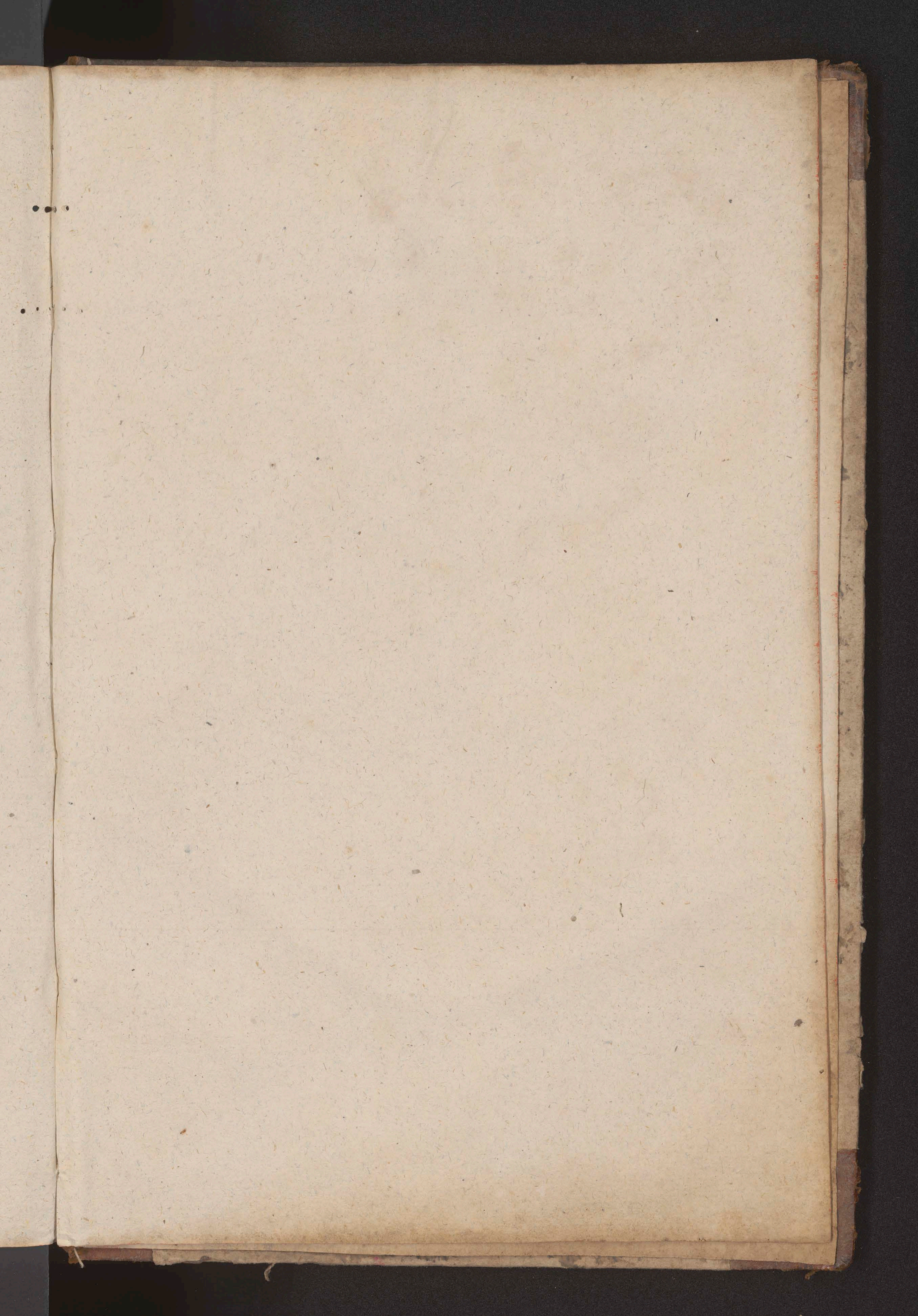
Sr. römisch kais. königl. apostolischen Majestät bevollmächtigter Hofkommissarius.

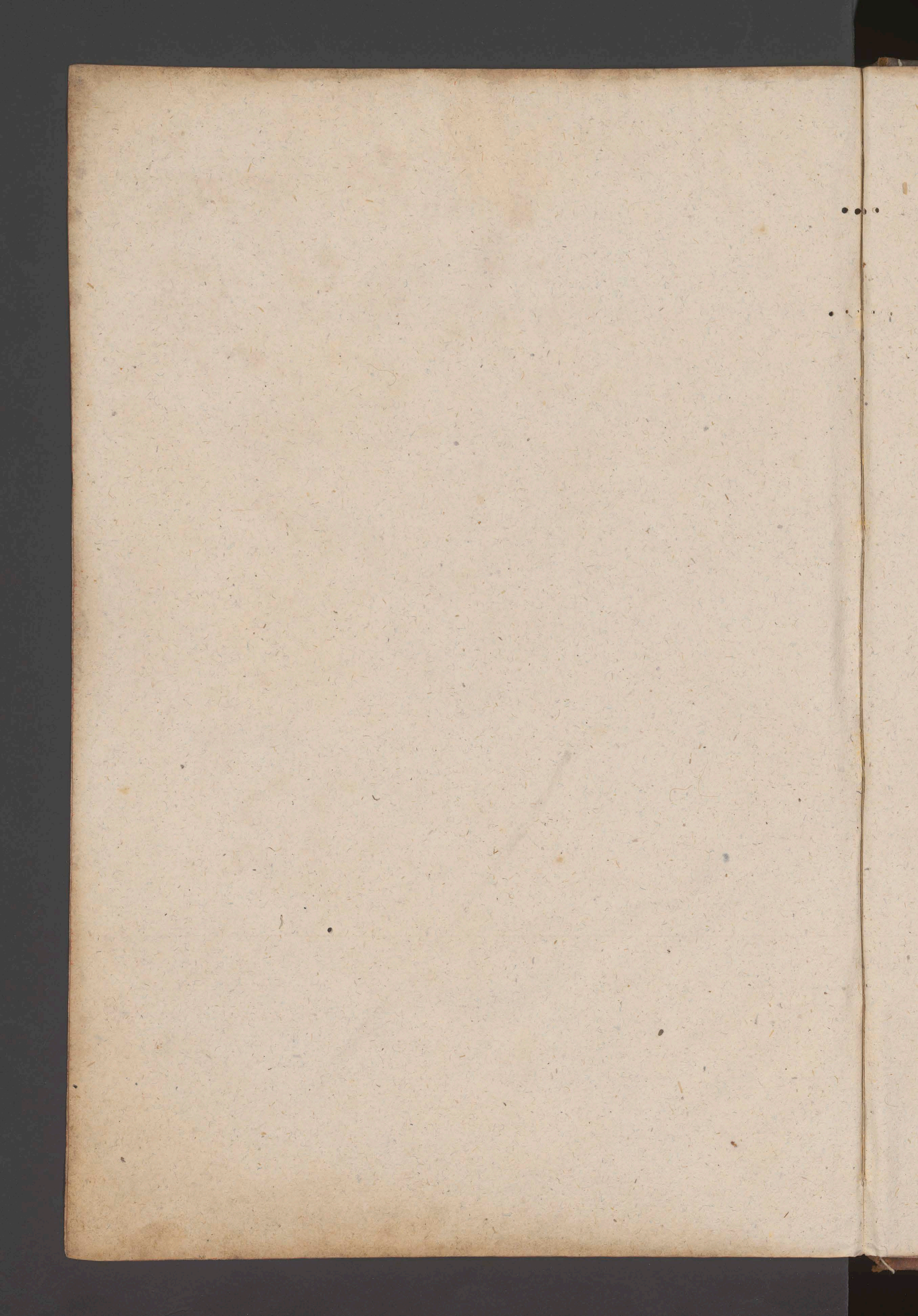
Augustin Reichmann von Hochkirchen.

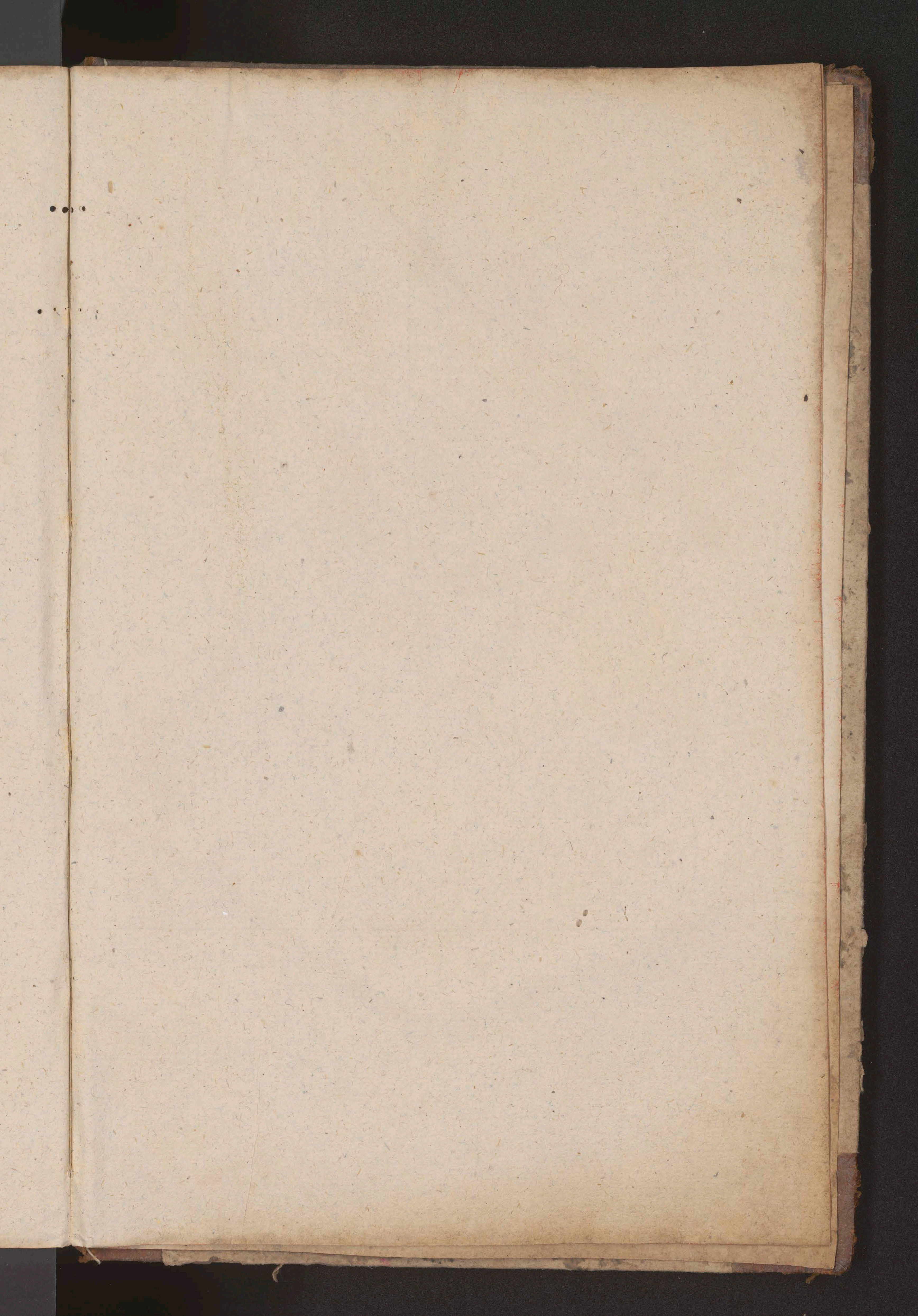
Leopold Schulz.

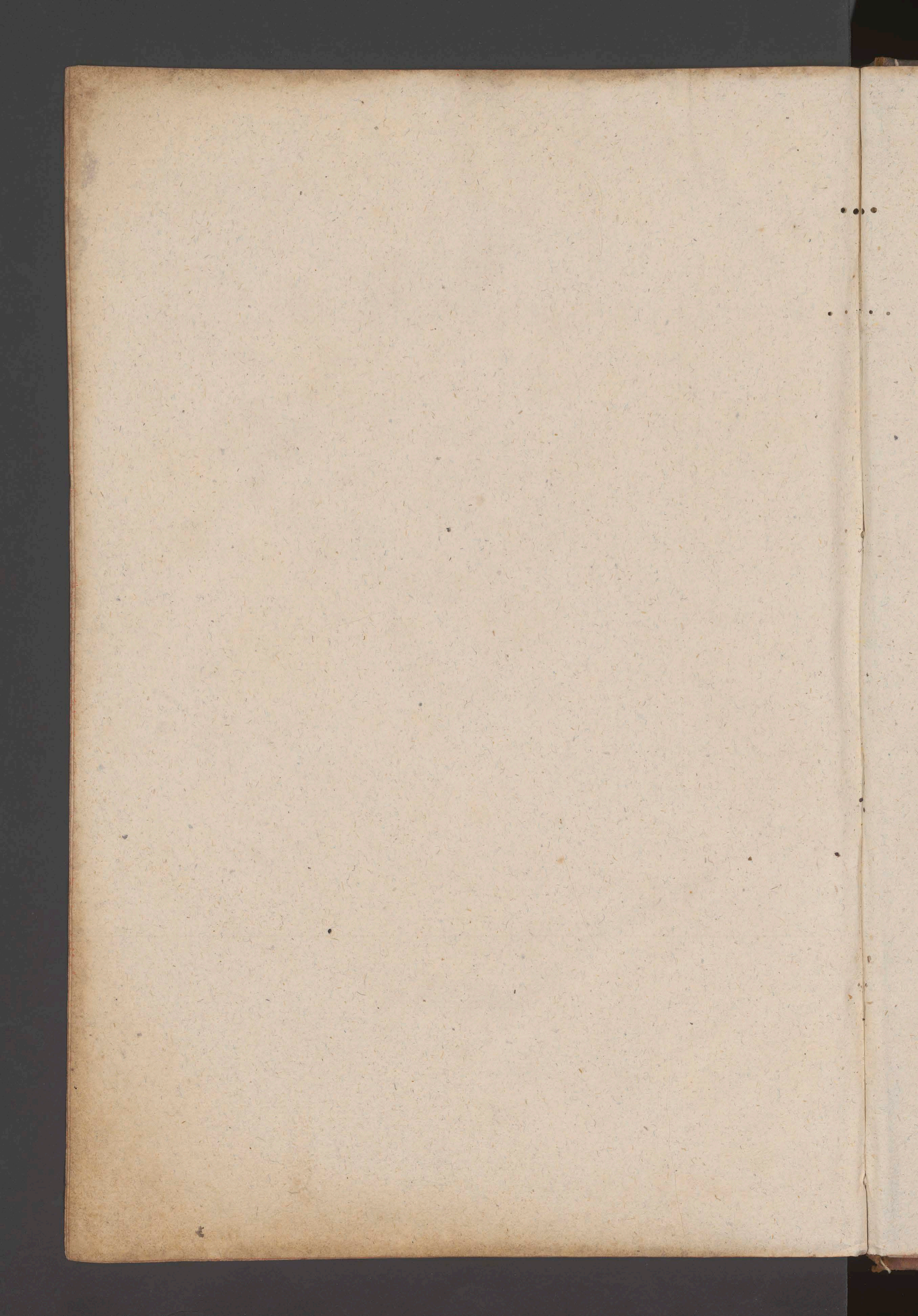


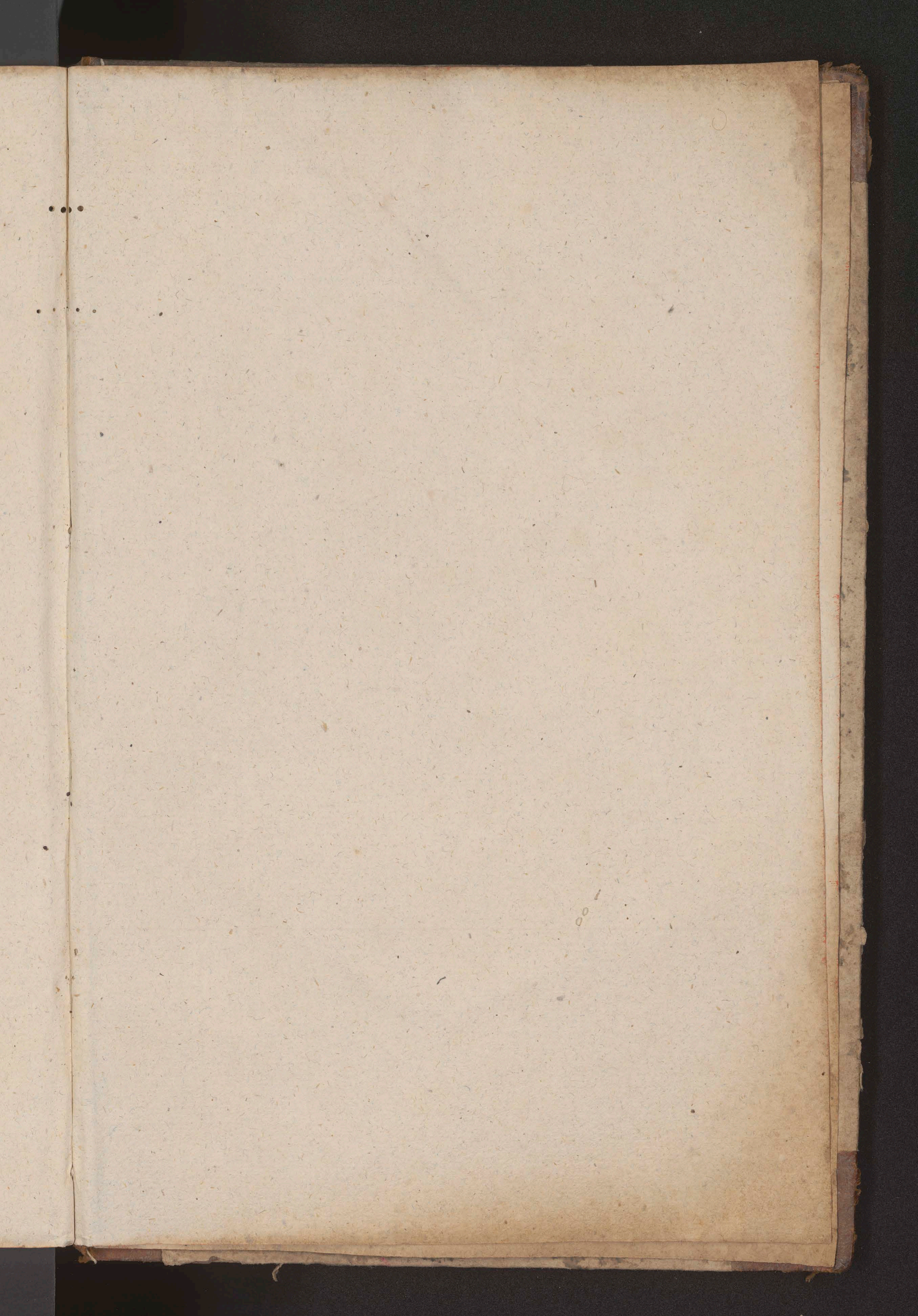


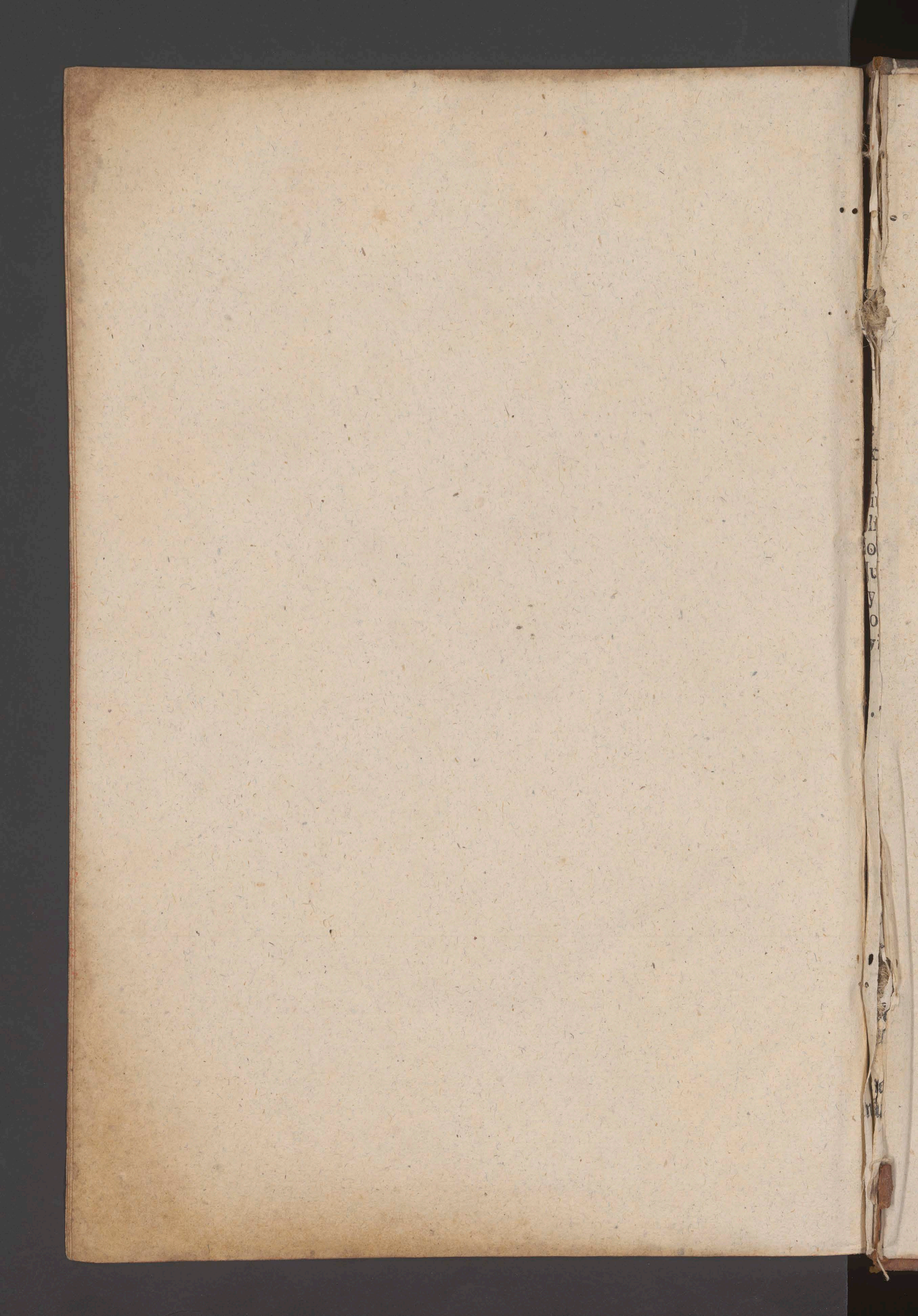


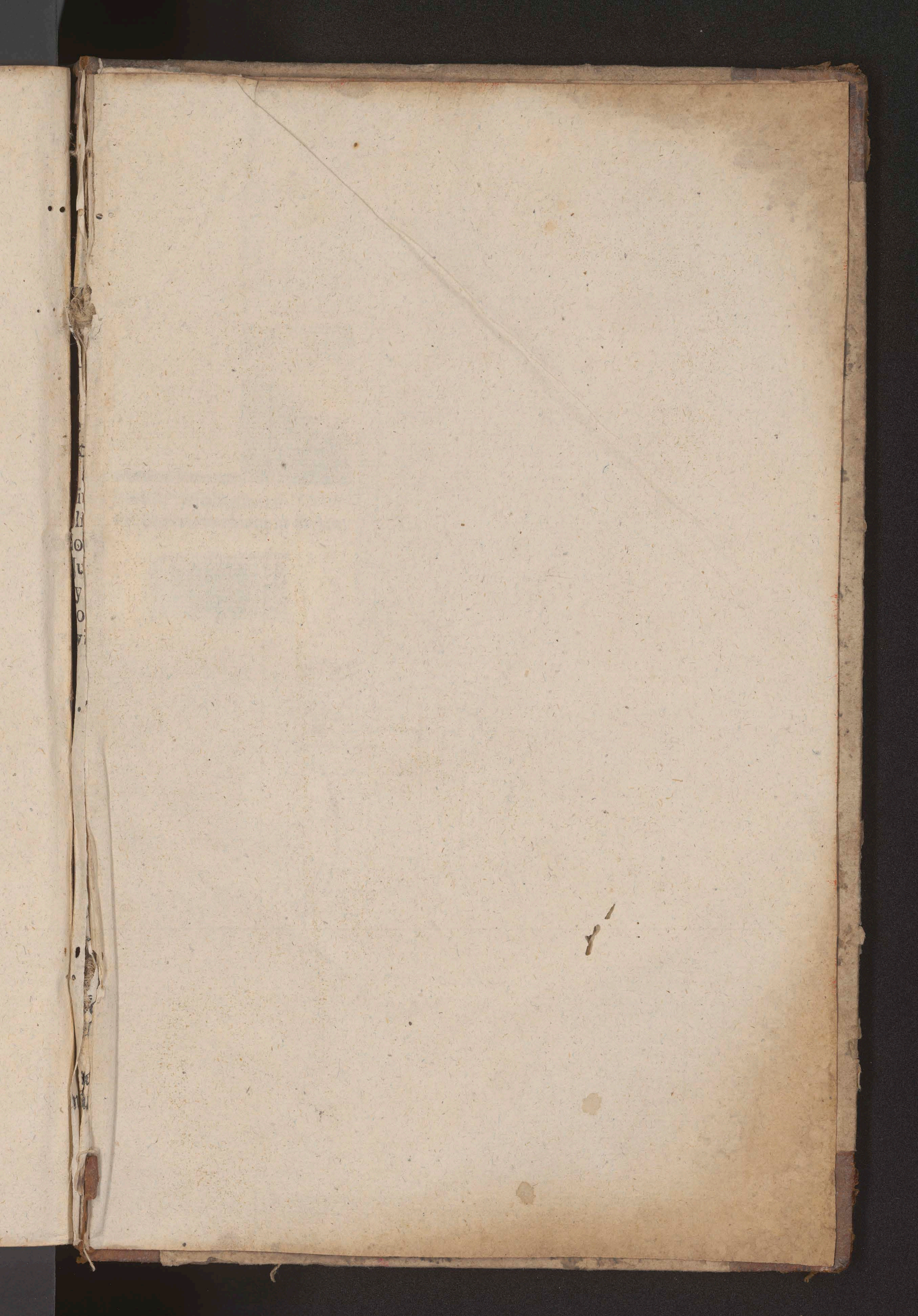


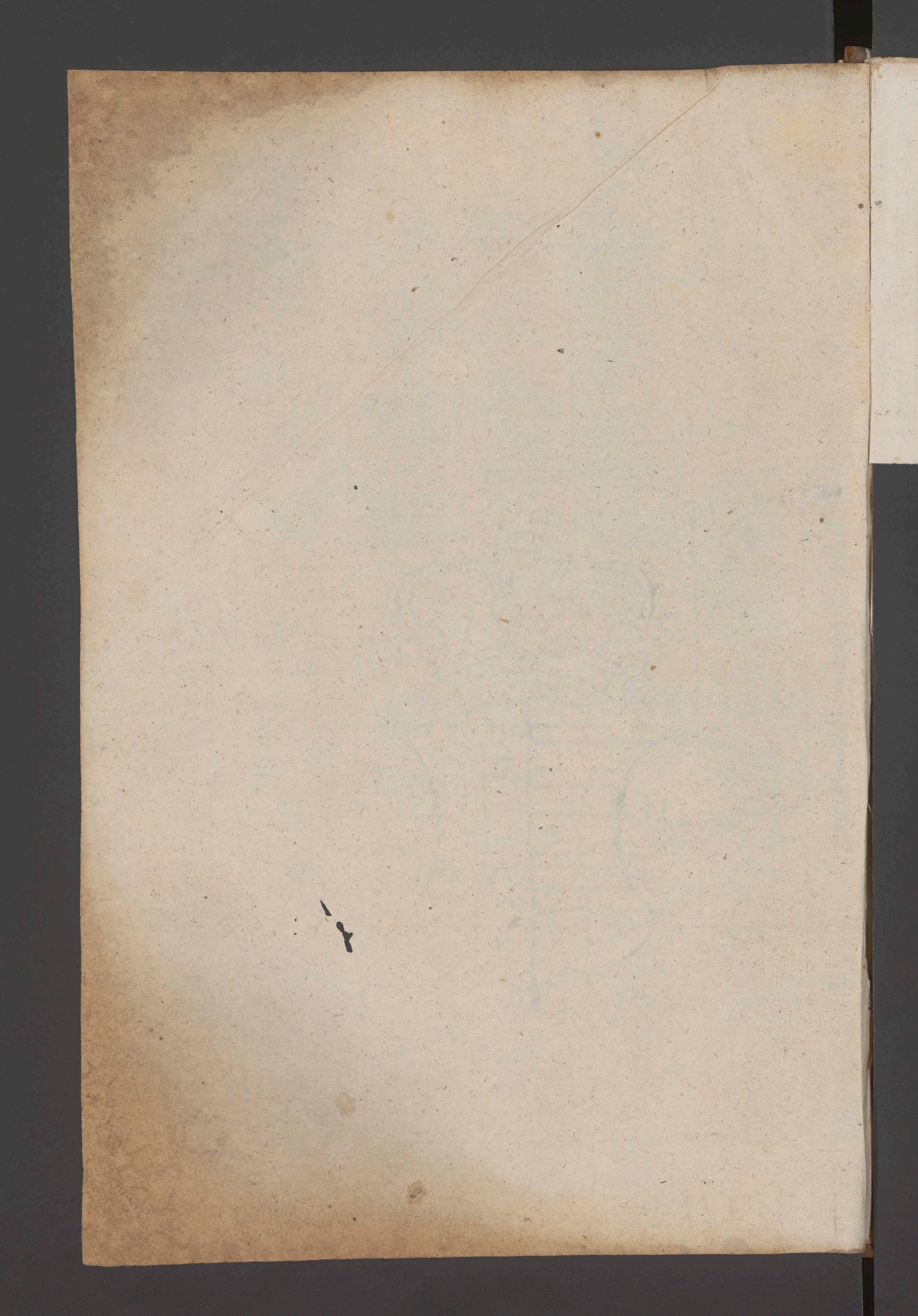






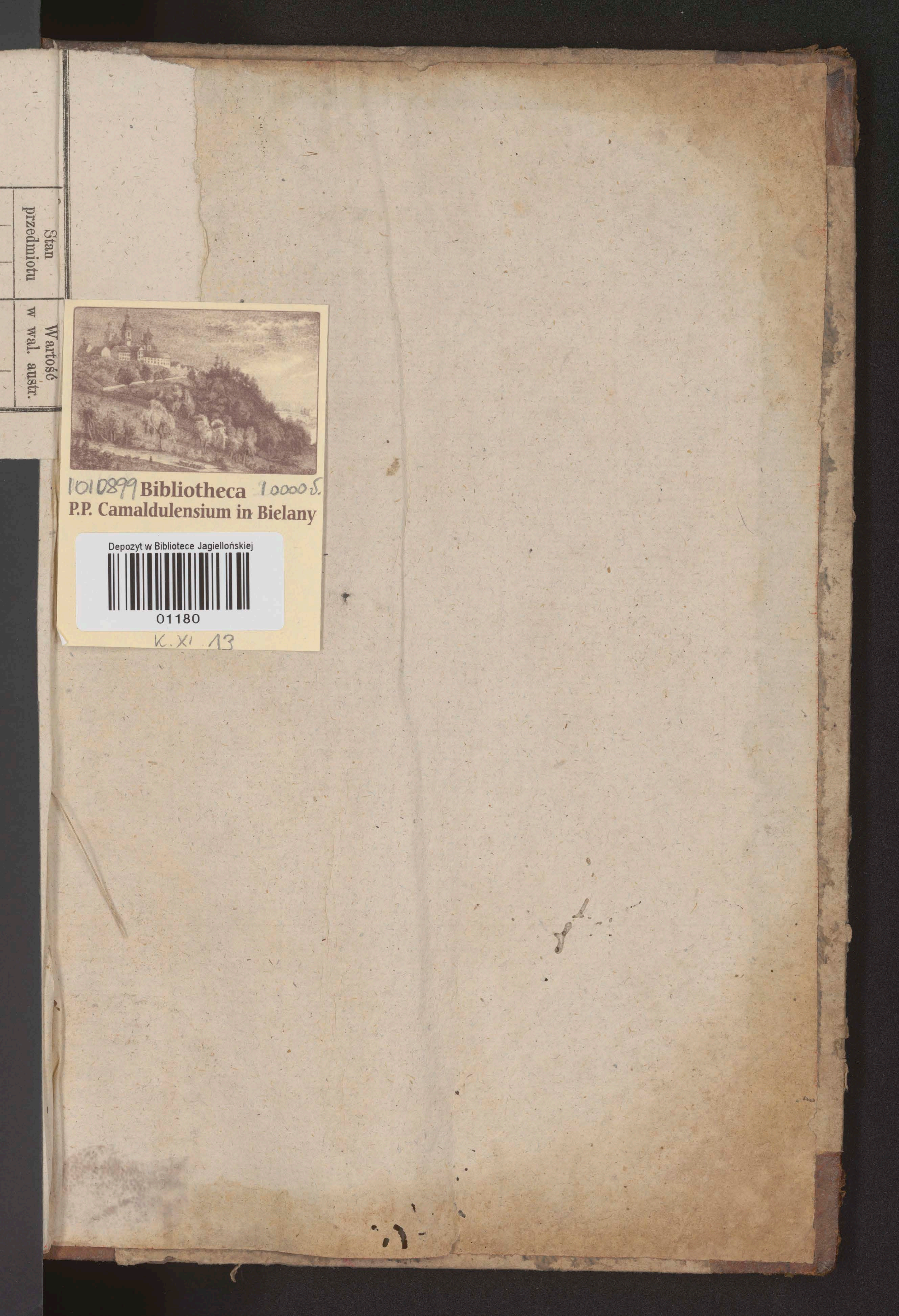








Stan przedmiotu			Wartość w wal. austr.	
dobry	średni	zły	zł.	ct.


1010899 Bibliotheca 10000 S.
P.P. Camaldulensium in Bielany
Depozyt w Bibliotece Jagiellońskiej
01180
K. XI 13
Stan przedmiotu
Wartość w wal. austr.

